

УРВВ АД 2.1 ИНДЕКС МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И НАЗВАНИЕ АЭРОДРОМА.  
URWW AD 2.1 AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME.

УРВВ ВОЛГОГРАД/Гумрак  
URWW VOLGOGRAD/Gumrak

УРВВ АД 2.2 ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДАННЫЕ ПО АЭРОДРОМУ.  
URWW AD 2.2 AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA.

1.	Контрольная точка и координаты местоположения на АД ARP coordinates and site at AD	48 46 57с 044 20 44в. В центре ВПП 11/29. 48 46 57N 044 20 44E. In the centre of RWY 11/29.
2.	Направление и расстояние от города Direction and distance from city	15 км СЗ г. Волгограда. 15 km NW of Volgograd.
3.	Превышение/расчетная температура Elevation/Reference temperature	147.0 м/+29.7°C 147.0 m/+29.7°C
4.	Магнитное склонение/годовые изменения MAG VAR/Annual change	8°В/0.023°В 8°E/0.023°E
5.	Администрация АД: адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS AD Administration: address, telephone, telefax, telex, AFS	ОАО «Международный аэропорт Волгоград», Россия, 400036, г. Волгоград, аэропорт Open joint stock company "Volgograd International Airport", Airport, Volgograd, 400036, Russia Тел./Tel.: (8442) 26-10-00, 26-10-61 Факс/Fax: (8442) 26-10-01, 26-10-61 AFS: УРВВАПДУ/URWWAPDU E-mail: airport@mav.ru
6.	Вид разрешенных полетов Types of traffic permitted	ППП/ПВП IFR/VFR
7.	Примечания Remarks	нет NIL

УРВВ АД 2.3 ЧАСЫ РАБОТЫ.  
URWW AD 2.3 OPERATIONAL HOURS.

1.	Администрация АД AD Administration	ПН-ПТ: 0600-1500 СБ, ВС, празд: не работает MON-FRI: 0600-1500 SAT, SUN, HOL: U/S
2.	Таможня и иммиграционная служба Customs and immigration	к/с H24
3.	Медицинская и санитарная служба Health and sanitation	к/с H24
4.	Бюро САИ AIS Briefing Office	к/с H24
5.	Бюро информации ОБД (ARO) ATS Reporting Office (ARO)	к/с H24
6.	Метеорологическое бюро по инструктажу MET Briefing Office	к/с H24
7.	ОВД ATS	к/с H24
8.	Заправка топливом Fuelling	к/с H24
9.	Обслуживание Handling	к/с H24
10.	Безопасность Security	к/с H24
11.	Противообледенение De-icing	к/с H24
12.	Примечания Remarks	1. Регламент работы АД: к/с AD OPR HR: H24 2. Тм= UTC+4час. LT= UTC+4HR

**УРВВ АД 2.4 СЛУЖБЫ И СРЕДСТВА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.**  
**URWW AD 2.4 HANDLING SERVICES AND FACILITIES.**

1.	Погрузочно-разгрузочные средства Cargo-handling facilities	Современные средства обработки грузов весом до 5 тонн. Modern facilities for handling of cargo up to 5 tons.
2.	Типы топлива/масел Fuel/oil types	ТС-1, /МС-8П, ТН-210А, СМ-4.5 TS-1 (equivalent Jet A-1) /MS-8P, TN-210A, SM-4.5
3.	Средства заправки топливом/емкость Fuelling facilities/capacity	Имеются, ограничений нет. AVBL, without limitation.
4.	Средства по удалению льда De-icing facilities	Имеются. AVBL.
5.	Места в ангаре для прибывающих ВС Hangar space for visiting aircraft	нет NIL
6.	Ремонтное оборудование для прибывающих ВС Repair facilities for visiting aircraft	Мелкий ремонт в АТБ. Minor repairs aircraft repair base.
7.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.5 СРЕДСТВА ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПАССАЖИРОВ.**  
**URWW AD 2.5 PASSENGER FACILITIES.**

1.	Гостиницы Hotels	Имеется. AVBL
2.	Рестораны Restaurants	нет NIL
3.	Транспортное обслуживание Transportation	Автобус, такси. Buses, taxis.
4.	Медицинское обслуживание Medical facilities	Медпункт в аэровокзале, комнаты отдыха, поликлиника, служба скорой помощи, больницы в г. Волгограде Aid post at Airport Terminal, rest rooms, polyclinic, ambulance service, hospitals in Volgograd
5.	Банк и почтовое отделение Bank and Post Office	Имеется почтовое отделение AVBL Post Office
6.	Туристическое бюро Tourist Office	Имеется. AVBL
7.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.6 АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНАЯ И ПРОТИВОПОЖАРНАЯ СЛУЖБА.**  
**URWW AD 2.6 RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES.**

1.	Категория аэродрома по противопожарному обслуживанию AD category for fire fighting	к/с, кат. 7 H24, CAT 7
2.	Аварийно-спасательное оборудование Rescue equipment	Имеется. AVBL
3.	Возможности по удалению ВС, потерявших способность двигаться Capability for removal of disabled aircraft	Имеется. AVBL
4.	Примечания Remarks	Аэродромный пневмотканевый подъемник для эвакуации ВС типа А-319, А-320, А-321, В737, В757 на аэродроме отсутствует. В случае необходимости эвакуации ВС указанное средство представляется авиакомпаниями. Lifting bags for removal of A-319, A-320, A-321, B737, B757 ACFT types are not provided at the aerodrome. In case of necessity of ACFT removal, the mentioned facilities shall be provided by the airline.

**УРВВ АД 2.7 СЕЗОННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ – УДАЛЕНИЕ ОСАДКОВ.**  
**URWW AD 2.7 SEASONAL AVAILABILITY – CLEARING.**

1.	Виды оборудования для удаления осадков Types of clearing equipment	Имеется. AVBL
2.	Очередность удаления осадков Clearance priorities	См. раздел AD1.2 See AD1.2
3.	Примечания Remarks	См. SNOWTAM. See SNOWTAM.

**УРВВ АД 2.8 ДАННЫЕ ПО ПЕРРОНАМ, РД И МЕСТАМ ПРОВЕРОК.**  
**URWW AD 2.8 APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATION DATA.**

1.	Покрытие и прочность перронов Aprons surface and strength	MC/Stand: 1A, 4-9, 35-50 – асфальтобетон/Asphalt-Concrete, PCN 28/R/B/X/T (mixed) 1-3, 20-22 – асфальтобетон/Asphalt-Concrete, PCN 22/R/B/X/T (mixed)
2.	Ширина, покрытие и прочность РД TWY width, surface and strength	РД/TWY: А – 21м, асфальтобетон/Asphalt -Concrete, PCN 40/F/D/X/T В, М– 21м, бетон/асфальтобетон/Concrete/Asphalt-Concrete, PCN 32/R/B/X/T, (mixed) С – 16м, бетон/Concrete, PCN 27/R/B/X/T, (mixed)
3.	Местоположение и превышение мест проверки высоты ACL location and elevation	На ВПП On RWY
4.	Местоположение точек проверки VOR/INS VOR/INS checkpoints	На ВПП On RWY
5.	Примечания Remarks	нет NIL

**УРВВ АД 2.9 СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ НАЗЕМНЫМ ДВИЖЕНИЕМ, КОНТРОЛЯ ЗА НИМ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ**  
**МАРКИРОВОЧНЫЕ ЗНАКИ.****URWW AD 2.9 SURFACE MOVEMENT GUIDANCE, CONTROL SYSTEM AND MARKING.**

1.	Использование опознавательных знаков мест стоянки ВС, указательных линий РД и системы визуального управления постановки на стоянку Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines, visual docking/parking guidance system of aircraft stands	Указательные знаки в местах входа на ВПП, обозначения РД, MC. Визуальных средств управления рулением нет. Guidance signs boards at entrances to RWY, TWY, aircraft stands designators. Taxi guidance visual aids – NIL.
2.	Маркировочные знаки, огни ВПП и РД RWY and TWY marking and LGT	Маркировка порога ВПП, зоны приземления, осевой линии, отметки фиксированных дистанций, края ВПП, цифрового значения МПУ, места ожидания при рулении; осевая линия РД на всех РД. Marking of RWY threshold, TDZ, centre line, fixed distances, edge, landing magnetic track value, and taxi holding positions; taxiway centre line on all taxiways.
3.	Огни линии “стоп” Stop bars	Нет NIL
4.	Примечания Remarks	нет NIL

УРВВ АД 2.10 АЭРОДРОМНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ.  
URWW AD 2.10 AERODROME OBSTACLES.

В зонах захода на посадку и взлета In approach/TKOF areas				В зоне полета по кругу и на аэродроме In traffic circuit area and at AD			Примечания Remarks
1				2			3
ВПП/зона RWY/area	Тип препятствий Obstacle type	Превышение Elevation	Координаты Coordinates	Тип препятствий Obstacle type	Превышение Elevation	Координаты Coordinates	
29/Подх/АРСН 11/Взл/ТКОФ	Антенна Antenna	150.4 м *	4847.0N 04421.0E	Труба Chimney	180.5 м *	4847.0N 04422.9E	* - маркировано * - marked/LGTD
	Антенна Antenna	157.5 м *	4846.6N 04421.4E	Труба Chimney	167.0 м *	4847.0N 04422.4E	
	Антенна Antenna	153.9 м *	4846.4N 04422.3E	В/нап. башня Water tower	171.0 м *	4846.9N 04422.5E	
	Антенна Antenna	147.1 м *	4847.0N 04420.9E	Антенна Antenna	161.0 м *	4846.9N 04421.8E	
	Здание Building	147.8 м *	4846.9N 04421.2E	Мачта Mast	166.0 м *	4847.3N 04421.0E	
	Здание Building	150.1 м *	4846.8N 04421.5E	Труба Chimney	169.0 м *	4846.8N 04422.7E	
	Антенна Antenna	154.5 м *	4846.6N 04422.0E	Мачта Mast	163.0 м *	4847.3N 04420.8E	
	ЛЭП Power line	194.4 м *	4845.8N 04425.3E	ЛЭП Power line	156.3 м *	4847.8N 04420.5E	
	Антенна Antenna	168.4 м *	4845.6N 04424.4E	Труба Chimney	235.8 м *	4845.3N 04427.5E	
	ЛЭП Power line	175.6 м *	4845.4N 04425.0E	Мачты Masts	400.0 м *	4840.5N 04424.4E	
	Антенна Antenna	156.9 м *	4846.4N 04422.3E	Антенна Antenna	181.0 м *	4846.2N 04424.2E	
	Антенна Antenna	154.8 м *	4846.4N 04422.2E	Мачта Mast	246.1 м *	4844.4N 04430.5E	
	Антенна Antenna	154.8 м *	4846.4N 04422.2E	Телемачта TV mast	290.5 м *	4844.5N 04431.9E	
	Антенна Antenna	155.9 м *	4846.4N 04422.3E	Мачта Mast	176.4 м *	4847.6N 04421.6E	
11/Подх/АРСН 29/Взл/ТКОФ	Антенна Antenna	145.2 м *	4847.1N 04420.1E	Трубы Chimneys	209.8 м *	4849.9N 04435.5E	
	Здание Building	148.0 м *	4847.1N 04420.7E	Радиовышка Radio tower	230.7 м *	4856.9N 04413.8E	
	Антенна Antenna	143.5 м *	4847.2N 04420.4E	Мачта Mast	181.4 м *	4855.2N 04437.0E	
	Антенна Antenna	150.4 м *	4848.3N 04417.3E	Труба Chimney	274.5 м *	4849.5N 04449.2E	
				Телевышка TV tower`	182.9 м *	4904.3N 04449.9E	
			Труба Mast	190.0 м *	4847.7N 04421.0E		

**УРВВ АД 2.11 ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.**  
**URWW AD 2.11 METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED.**

1.	Соответствующий метеорологический орган Associated MET Office	Волгоград Volgograd
2.	Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы Hours of service and MET Office outside hours	к/с H24
3.	Орган, ответственный за составление TAF, сроки действия Office responsible for TAF preparation, periods of validity	Волгоград 24 часа. Volgograd 24 HR
4.	Типы прогнозов на посадку и частота составления Type of landing forecast and interval of issuance	TREND 2 часа TREND 2 HR
5.	Предоставляемые консультации/инструктаж Briefing/consultation provided	Индивидуальная консультация. Personal consultation.
6.	Предоставляемая полетная документация и используемые языки Flight documentation and language(s) used	Карты и тексты прогнозов по аэродромам. Рус., англ. Charts, AD forecast texts. RUS, ENG
7.	Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа или консультации Charts and other information available for briefing or consultation	S, U <sub>85</sub> -U <sub>20</sub> , P <sub>85</sub> -P <sub>20</sub> , SWH, SWM, SWL, T
8.	Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации Supplementary equipment available for providing information	МРЛ, ПРМ спутниковой информации об облаках WXR, APT
9.	Органы ОВД, обеспечиваемые информацией ATS units provided with information	Волгоград-Подход, Посадка, Старт, РДЦ Volgograd- APP, TWR, ACC
10.	Дополнительная информация Additional information (limitation of service, etc.)	нет NIL

**УРВВ АД 2.12 ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВПП.**  
**URWW AD 2.12 RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS.**

ВПП	ИПУ ВПП МПУ ВПП	Размеры ВПП (м)	Несущая способность (PCN), покрытие ВПП и КПТ	Координаты порога ВПП	Превышение порогов, наивысшей точки зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода
RWY NR	TRUE & MAG BRG	Dimensions of RWY (m)	Strength (PCN), surface of RWY and SWY	THR coordinates	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APCH RWY
1	2	3	4	5	6
11	119°55' 112°	2500x49	PCN 44/F/D/X/T Concrete Asphalt-Concrete	48 47 17N 044 19 51E	THR 131.14 m
29	299°55' 292°	2500x49	PCN 44/F/D/X/T Concrete Asphalt-Concrete	48 46 37N 044 21 37E	THR 147.01 m
Уклон ВПП и КПТ	КПТ (м)	Размеры полос, свободных от препятствий (м)	Размеры летной полосы (м)	Свободная от препятствий зона	Примечания
Slope of RWY and SWY	Stopway (m)	CWY dimensions (m)	Strip dimensions (m)	OFZ	Remarks
7	8	9	10	11	12
0.64%	нет/NIL	400x150	2800x300	нет/NIL	нет/NIL
0.64%	нет/NIL	400x150	2800x300	нет/NIL	нет/NIL

**УРВВ АД 2.13 ОБЪЯВЛЕННЫЕ ДИСТАНЦИИ.**  
**URWW AD 2.13 DECLARED DISTANCES.**

Обозначение ВПП RWY designator	РДР (м) TORA (m)	РДВ (м) TODA (m)	РДПВ (м) ASDA (m)	РПД (м) LDA (m)	Примечания Remarks
1	2	3	4	5	6
11	2500	2900	2500	2500	нет/NIL
29	2500	2900	2500	2500	нет/NIL

**УРВВ АД 2.14 ОГНИ ПРИБЛИЖЕНИЯ И ОГНИ ВПП.**  
**URWW AD 2.14 APPROACH AND RUNWAY LIGHTING.**

Обозначение ВПП RWY designator	Тип, протяженность и сила света огней приближения APCH LGT type LEN INTST	Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов THR LGT colour WBAR	VASIS (МЕНТ) PAPI VASIS (МЕНТ) PAPI	Протяженность огней зоны приземления TDZ, LGT LEN	Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП RWY centre line LGT length, spacing, colour, INTST	Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП RWY edge LGT LEN, spacing, colour, INTST	Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов RWY end LGT colour WBAR	Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения SWY LGT LEN (m) colour	Примечания Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	HIALS CAT I 900 m	зеленые green	PAPI left/2°40'	нет NIL	нет NIL	2500m, 60m 1900m white last 600m yellow, HIRL	красные red	нет NIL	нет NIL
29	HIALS CAT I 900 m	зеленые green	PAPI left/2°40'	нет NIL	нет NIL	2500m, 60m 1900m white last 600m yellow, HIRL	красные red	нет NIL	нет NIL

**УРВВ АД 2.15 ПРОЧИЕ ОГНИ, РЕЗЕРВНЫЙ ИСТОЧНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.**  
**URWW AD 2.15 OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY.**

1.	Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики ABN/IBN location, characteristics and hours of operation	нет NIL
2.	Местоположения указателя направления посадки (LDI) Анемометр, местоположение и освещение LDI location and LGT. Anemometer location and LGT	нет NIL
3.	Рулежные огни и огни осевой линии РД TWY edge and centre line lighting	Боковые: на всех РД, осевые: нет Edge: all TWY, centre line: NIL
4.	Резервный источник электропитания/время переключения Secondary power supply/switch-over time	Имеется на все огни АД/ 15сек. Secondary power supply to all lighting at AD/ 15sec.
5.	Примечания Remarks	нет NIL

УРВВ АД 2.16 ЗОНА ПОСАДКИ ВЕРТОЛЕТОВ.  
URWW AD 2.16 HELICOPTER LANDING AREA.

1.	Координаты TLOF и порога FATO Волна геоида Coordinates TLOF and THR of FATO Geoid undulation	30 м 3 MC стоянок вертолётов – 30 m W of HEL stands –
2.	Превышение TLOF/FATO TLOF/FATO elevation	
3.	Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking	Прямоугольник 60x50 м, асфальтобетон, маркирован Rectangle 60x50m, Asphalt/Concrete, marked
4.	Истинный и магнитный пеленги FATO True and MAG BRG of FATO	157°/149°; 07°/359°
5.	Объявленные располагаемые дистанции Declared distance available	нет NIL
6.	Огни приближения и огни зоны FATO APCH and FATO lighting	нет NIL
7.	Примечания Remarks	В пределах А МАГ 359°-149° установлен ограничительный сектор, выход за который при взлёте/посадке запрещён The limiting sector is established within AZM 359°-149° MAG beyond which it is not allowed to fly during take-off and landing

УРВВ АД 2.17 ВОЗДУШНОЕ ПРОСТРАНСТВО ОВД.  
URWW AD 2.17 AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE.

1.	Обозначение и боковые границы Designation and lateral limits	Волгоград диспетчерский район / Volgograd CTA 484618N 0440400E – 490312N 0435236E – 491448N 0433712E – 491748N 0434354E – 490706N 0435824E – 490906N 0441524E – 493500N 0441500E – 493500N 0442318E – 490912N 0442348E – 491200N 0443530E – 494212N 0450048E – 493942N 0450730E – 490924N 0444300E – 490200N 0444300E – 484812N 0443718E – 483406N 0450000E – 482618N 0451930E – 482136N 0451436E – 483824N 0443406E – 480242N 0450942E – 480000N 0450224E – 483624N 0442518E – 475612N 0442306E – 475612N 0441430E – 483642N 0441442E – 480942N 0434054E – 481400N 0433500E – 483936N 0440454E – 481930N 0430730E – 482418N 0430354E – 484618N 0440400E Волгоград диспетчерская зона / Volgograd CTR Окружность радиусом 20км с центром 484657N 0442044E A circle radius of 20km centred at 484657N 0442044E
2.	Вертикальные границы Vertical limits	Волгоград диспетчерский район / Volgograd CTA – from 300m AGL – FL170 Волгоград диспетчерская зона / Volgograd CTR – GND – FL050
3.	Классификация воздушного пространства Airspace classification	Класс C Class C
4.	Позывной и язык органа ОВД ATS unit call sign and language(s)	Волгоград-Посадка русский, английский Volgograd-Tower RUS, ENG
5.	Относительная высота перехода Transition height	(700) м (700) m
6.	Примечания Remarks	Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system * По просьбе потребителей возможна публикация абсолютной высоты перехода. * The publication of transition altitude is possible by request of the users.

**УРВВ АД 2.18 СРЕДСТВА СВЯЗИ ОВД.**  
**URWW AD 2.18 ATS COMMUNICATION FACILITIES.**

Обозначение службы Service designation	Позывной Call sign	Канал Channel	Часы работы Hours of operation	Примечания Remarks
1	2	3	4	5
Для всех служб For all ATS units		121.500 129.000	H24 H24	Emergency FREQ Reserve FREQ
Подход/ПЛ/АПП APP/SSR/VDF	Волгоград-Подход Volgograd-Approach	125.300	к/с H24	
Старт TWR	Волгоград-Старт Volgograd-Start	128.000	к/с H24	
Руление TWR	Волгоград-Руление Volgograd-Taxiing	119.000	к/с H24	
Круг/ОПЛ TWR/SRE	Волгоград-Круг Volgograd-Krug	122.000	к/с H24	
Посадка TWR	Волгоград-Посадка Volgograd-Tower	128.000	к/с H24	
АТИС ATIS	Волгоград-АТИС Volgograd-ATIS	129.900 127.000	к/с H24	Рус., RUS, Англ., ENG
	Волгоград-Буксировка Volgograd-Towing	118.800	к/с H24	Используется для буксировки. Рус., англ. AVBL for towing. RUS, ENG
	Волгоград-Земля Volgograd-Ground	118.900	к/с H24	Используется для запуска. Рус., англ. AVBL for start-up. RUS, ENG

**УРВВ АД 2.19 РАДИОНАВИГАЦИОННЫЕ СРЕДСТВА И СРЕДСТВА ПОСАДКИ.**  
**URWW AD 2.19 RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS.**

Тип средства, категория ILS/MLS Магнитное склонение для VOR/ILS/MLS Type of aid, CAT of ILS/MLS VAR for VOR/ILS/MLS	Обозначения ID	Частота Frequency	Часы работы Hours of operation	Координаты места установки передающей антенны Site of transmitting antenna coordinates	Превышение антенны DME Elevation of DME transmitting antenna	Примечания Remarks
1	2	3	4	5	6	7
VORDME (8°E/-)	ВГД WGD	115.3	к/с H24	484651N 0442037E		Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
КРМ 11 ИЛС кат 1 (8°В/-) LOC 11 ILS CAT I (8°E/-)	ИВГ IWG	111.7	к/с H24	484623.2N 0442213.5E		Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ГРМ 11 GP 11		333.5	к/с H24	484707.4N 0441959.5E		2°40', RDH 15.6 m Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ДПРМ 11 LOM 11	ВГ WG	325	к/с H24	484818.8N 0441709.6E		292°MAG/3.80 km to RWY 11 Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
БПРМ 11 LMM 11	Г G	672	к/с H24	484731.9N 0441911.6E		292°MAG/0.90 km to RWY 11 Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
КРМ 29 ИЛС кат 1 (8°В/-) LOC 29 ILS CAT I (8°E/-)	ИВД IWD	110.5	к/с H24	484731.4N 0441914.4E		Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ГРМ 29 GP 29		329.6	к/с H24	484637.5N 0442119.5E		2°40', RDH 15.5 m Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
ДПРМ 29 LOM 29	ВД WD	325	к/с H24	484533.6N 0442421.2E		112°MAG/3.86 km to RWY 29 Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system
БПРМ 29 LMM 29	Д D	672	к/с H24	484622.2N 0442215.9E		112°MAG/0.90 km to RWY 29 Система координат ПЗ-90.02 PZ-90.02 coordinate system



**УРВВ АД 2.20 МЕСТНЫЕ ПРАВИЛА ДВИЖЕНИЯ.****1. Аэропортовые правила.**

Движение ВС по аэродрому осуществляется на тяге собственных двигателей и буксировкой спецавтомашинами. Руление и буксировка производится по установленной маркировке.

Передвижением ВС по аэродрому руководит диспетчер ДПР на частоте 119.0МГц. Без разрешения диспетчера ДПР руление и буксировка запрещается.

**2. Руление на места стоянки и с них.**

Прибывающие ВС типа Ту-154, Ил-76 встречаются спецмашинами, в сопровождении которых рулят до указанной стоянки.

МС 1А предназначено для кратковременной стоянки ВС, выполняющих литерные, подконтрольные и VIP рейсы. Стоянка используется только для посадки и высадки главного пассажира и сопровождающих его лиц.

При занятой МС 1А руление между МС 1А и МС 4, 5 запрещено.

Заруливание на МС 1-9, МС 20-22, МС 43-48 выполняется на тяге собственных двигателей через свободные от ВС стоянки.

Заруливание на МС 36-40,49 производится ВС типа Ан-24, Ан-30, Як-40 и вертолетами через свободные от ВС стоянки на тяге собственных двигателей. Установка на МС 36-40,49 ВС типа Ту-134, Як-42, Ан-12 производится буксировкой.

Выруливание с МС производится на тяге собственных двигателей.

Установка ВС с размахом 50,5м на МС 41 при занятой МС 42 производится буксировкой с остановкой ВС перед МС 42.

Выруливание ВС с размахом 50,5м с МС 41 при занятой МС 42 производится буксировкой.

**3. Зона стоянки для небольших воздушных судов (авиация общего назначения).**

Воздушные суда общего назначения сопровождаются спецмашинами на места стоянок, выделенных для них.

**4. Зона стоянки для вертолетов.**

Для вертолетов используются стоянки В1-В8 на площадке с искусственным покрытием, размером 260х65м и стоянки 3, 36-40, 43-49.

**5. Перрон. Руление в зимних условиях.**

Ось руления может быть невидима из-за снега. Помощь со стороны спецмашины может быть запрошена через диспетчера руления.

**6. Ограничения при рулении.**

Руление по перронам ВС с размахом крыла более 38м запрещено, за исключением ВС с размахом крыла 50,5м, заруливающих на МС 41-42.

*Примечание:*

На аэродроме имеются следующие отступления от требований НГЭА в части геометрических размеров элементов аэродрома:

- ширина РД С - менее нормативной для ВС индекса 4,
- общая ширина РД М и укрепленных обочин - 29,5 м - менее нормативной для ВС индекса 6,
- общая ширина РД В и укрепленных обочин 29 м - менее нормативной для ВС индекса 6,

**URWW AD 2.20 LOCAL TRAFFIC REGULATIONS.****1. Airport regulations.**

Movement of aircraft about the aerodrome shall be carried out under own engines power and by special tow tractors towing. Taxiing and towing shall be carried out along established marking.

Movement of aircraft about the aerodrome shall be controlled by taxiing controller on frequency 119.0 MHz. Taxiing and towing are prohibited without taxiing controller's clearance.

**2. Taxiing into and out of stands.**

Tu-154, Il-76 arriving aircraft shall be met and escorted by special "FOLLOW ME" vehicles to the designated stands.

Stand 1A is designated for parking of short duration of ACFT carrying out VIP flights. The stand is AVBL only for embarkation and disembarkation of the very important person and persons escorting him.

When stand 1A is occupied, taxiing between stand 1A and stands 4, 5 is prohibited.

Taxiing into stands 1-9, 20-22, 43-48 shall be carried out under own engines power via vacant stands.

Taxiing of An-24, An-30, Yak-40 aircraft and helicopters into stands 36-40, 49 shall be carried out under own engines power via vacant stands. Parking of Tu-134, Yak-42, An-12 aircraft onto stands 36-40, 49 shall be carried out by towing.

Taxiing out of stands shall be carried out under own engines power.

Parking of aircraft with a wingspan of 50.5 m onto stand 41 when stand 42 is occupied shall be carried out by towing with aircraft stopping in front of stand 42.

Taxiing of aircraft with a wingspan of 50.5 m out of stand 41 when stand 42 is occupied shall be carried out by towing.

**3. Parking area for small aircraft (General aviation).**

General aviation aircraft are escorted by "FOLLOW-ME" vehicles to the designated stands.

**4. Parking area for helicopters.**

Stands B1-B8 on the parking bay with artificial pavement having dimensions 260 x 65 m and stands 3, 36-40, 43-49 are AVBL for HEL.

**5. Apron. Taxiing under winter conditions.**

The taxi guide lines may be invisible because of snow. Assistance from "FOLLOW ME" vehicle may be requested via tower controller.

**6. Taxiing restrictions.**

Taxiing of aircraft with a wingspan of more than 38 m on aprons is prohibited except aircraft with a wingspan of 50.5m taxiing into stands 41 - 42.

*Note:*

The following deviations from the Norms of Suitability for Aerodrome Operation concerning the geometrical dimensions of the aerodrome elements are present at the aerodrome:

- the width of TWY C is less than normative for index 4 ACFT,
- the total width of TWY M and reinforced shoulders is 29.5 m - less than normative for index 6 ACFT,
- the total width of TWY B and reinforced shoulders is 29 m - less than normative for index 6 ACFT,

- общая ширина РД С и укрепленных обочин 24 м – менее нормативной для ВС индекса 4,
- радиус закругления в месте примыкания РД С к ИВПП составляет 40 м, что меньше нормативного для ВС индекса 4.

### **УРВВ АД 2.21. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРИЕМЫ СНИЖЕНИЯ ШУМА.**

Указанные приемы разделены на две части:

1. Эксплуатационные приемы снижения шума на этапе выполнения взлета и набора высоты.
2. Эксплуатационные приемы снижения шума на этапе захода на посадку.

#### **Часть I**

### **ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРИЕМЫ СНИЖЕНИЯ ШУМА НА ЭТАПЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ВЗЛЕТА И НАБОРА ВЫСОТЫ.**

#### **1. Общие положения.**

1.1. Эксплуатационные приемы снижения шума на этапе взлета и набора высоты выполняются экипажами всех воздушных судов.

1.2. Выполнение эксплуатационных приемов снижения шума не производится за счет снижения уровня безопасности полетов.

1.3. Выполнение эксплуатационных приемов не производится в случае отказа на этапе взлета одного из двигателей воздушного судна.

1.4. Эксплуатационные приемы снижения шума на этапе выполнения взлета, и этапе захода на посадку на ВПП 29 не производятся.

#### **2. Ограничения.**

2.1. Взлет воздушного судна с попутной составляющей скорости ветра до 5 м/сек разрешается производить при следующих условиях:

- ВПП сухая или влажная;
- $K_{sc} = 0.5$  и более;
- Боковая составляющая ветра не более 5 м/сек.

2.2. При взлете с ВПП 11 с курсом взлета и набором высоты (200)м последующий разворот на курс коридора выхода выполнять с максимально возможным градиентом до высоты круга (600)м.

### **УРВВ АД 2.22 ПРАВИЛА ПОЛЕТОВ.**

#### **Общие положения.**

Если в соответствии с установленной процедурой не получено специальное разрешение от ДПП аэродрома Волгоград /Гумрак, полеты в пределах района аэродрома осуществляются в соответствии с правилами полетов по приборам (ППП).

#### **Процедуры полетов по ППП в района аэродрома.**

Полеты по ППП выполняются на заданных эшелонах (высотах) в соответствии с правилами вертикального, продольного и бокового эшелонирования с выдерживанием установленных интервалов.

- the total width of TWY C and reinforced shoulders is 24 m – less than normative for index 4 ACFT,
- the radius of curve at junction of TWY C to RWY is 40 m – less than normative for index 4 ACFT.

### **URWW AD 2.21 NOISE ABATEMENT PROCEDURES.**

Indicated procedures are divided into two parts:

1. Noise abatement procedures during take-off and climbing phase.
2. Noise abatement procedures during approach phase.

#### **Part I**

### **NOISE ABATEMENT PROCEDURES DURING TAKE-OFF AND CLIMBING PHASE.**

#### **1. General.**

1.1. Noise abatement procedures during take-off and climbing phase shall be carried out by crews of all aircraft.

1.2. Noise abatement procedures shall not be carried out at the expense of the reduction of flight safety.

1.3. Noise abatement procedures shall not be carried out in case of one of the aircraft engines failure during take-off phase.

1.4. Noise abatement procedures during take-off and approach carried out from/on RWY 29 are not applied.

#### **2. Restrictions.**

2.1. Aircraft take-off with tail-wind component up to 5 m/sec is allowed under following conditions:

- RWY is dry or damp;
- friction coefficient is 0.5 or more;
- cross-wind component is not more than 5 m/sec.

2.2. During take-off from RWY 11 on take-off heading and climbing to height (200) m, aircraft shall turn onto exit corridor course with maximum possible climb gradient up to aerodrome traffic circuit height (600) m.

### **URWW AD 2.22 FLIGHT PROCEDURES.**

#### **General.**

Unless otherwise cleared by Volgograd (Gumrak) aerodrome approach control tower according to established procedure, flights within Volgograd TMA shall be operated in accordance with the Instrument Flight Rules (IFR).

#### **IFR flight procedures within TMA.**

IFR flights shall be operated at assigned flight levels (altitudes) according to the rules of vertical, longitudinal and lateral separation and with maintenance of established intervals.

Ответственность за обеспечение установленных интервалов между воздушными судами и назначение безопасного эшелона возлагается на соответствующие органы ОВД. Изменение эшелона полета производится по указанию органа ОВД. При возникновении угрозы безопасности полета на заданном эшелоне (встреча с опасными метеоявлениями, отказ авиатехники и др.) пилоту предоставляется право самостоятельно изменять эшелон с немедленной информацией об этом органу ОВД.

При необходимости, например в случае перегруженности аэродрома, прибывающие воздушные суда могут получать указания о задержке в зоне ожидания (над ДПРМ).

Переход от полетов по ППП к полетам по ПВП осуществляется только по разрешению диспетчера, однако, диспетчеру запрещается принуждать пилота (командира воздушного судна) выполнять полеты по ПВП без его согласия.

#### **Радиолокационные процедуры в районе аэродрома.**

Радиолокационное наведение в районе аэродрома осуществляется тем органом ОВД, который осуществляет непосредственное управление движением воздушного судна. Для регулирования потока движения воздушных судов диспетчеры органов ОВД дают указания на занятие определенных эшелонов (относительных высот), а также устанавливают экипажам курсы следования в целях обеспечения интервалов, необходимых для выполнения посадки с учетом характеристик воздушных судов.

Карты радиолокационного наведения не публикуются.

В районе аэродрома радиолокационный контроль за полетами воздушных судов осуществляется по АС УВД. На предпосадочной прямой в секторе  $\pm 15^\circ$  относительно осей ВПП с расстояния 30 км от их торцов радиолокационный контроль осуществляется при помощи посадочных радиолокаторов.

#### **Заход на посадку с помощью обзорной РЛС.**

Процедуры по выполнению заходов на посадку с помощью обзорной РЛС не применяются.

#### **Потеря (отказ) радиосвязи.**

В случае потери (отказа) радиосвязи экипаж (пилот) действует в соответствии с процедурами отказа (потери) радиосвязи, изложенными в Приложении 2 ICAO и разделе GEN 3.4.5 настоящего AIP.

При потере радиосвязи после взлета экипаж должен выполнять полет по схеме захода и произвести посадку на аэродроме вылета.

Если по метеоусловиям или другим причинам произвести посадку на аэродроме вылета невозможно, то после ухода на второй круг КВС имеет право:

- следовать на аэродром назначения с набором по схеме выхода, заданной диспетчером АДП высоты (эшелона);

- следовать на запасной аэродром (выбранный при принятии решения на вылет) на нижнем безопасном эшелоне или специально установленной для полетов без связи высоте FL140, FL150 или FL240, FL250 в зависимости от направления движения.

При потере радиосвязи в условиях полета по ПВП воздушное судно следует по плану до аэродрома первой посадки.

The responsibility for providing of established intervals between aircraft and for assignment of safe flight level is imposed on the appropriate ATS units. Flight level change shall be carried out by ATS unit instruction. When flight safety threat arises at the assigned flight level (encounter with dangerous weather phenomena, aeronautical equipment failure etc.), the pilot has a right to change flight level at his own discretion and report it immediately to ATS unit.

If deemed necessary, for example, in case of aerodrome congestion, arriving aircraft may be instructed to hold in the holding area (over LOM).

A change from IFR flight to VFR flight shall be carried out only by controller's permission. It is prohibited for the controller to force the pilot (pilot-in-command) to carry out VFR flights without the pilot's agreement.

#### **Radar procedures within TMA.**

Radar vectoring in TMA shall be carried out by ATS unit providing a direct control over aircraft movement. For air traffic flow management ATS units controllers instruct aircraft crews to reach specified flight levels (heights) and also assign courses to follow in order to provide separation intervals necessary for carrying out landing taking into account aircraft characteristics.

Radar vectoring charts are not published.

Radar control in TMA is provided by ATC automated system. Radar control shall be provided by precision approach radars (PAR) on final in the sector  $\pm 15^\circ$  from RWY centre line at a distance of 30 km from RWY thresholds.

#### **Surveillance radar approach (SRA).**

SRA procedures are not applied.

#### **Radio communication failure.**

In case of radio communication failure the crew (pilot) shall comply with radio communication failure procedures stated in ICAO Annex 2 and GEN 3.4.5 of the present AIP.

In case of radio communication failure after take-off the crew shall proceed according to instrument approach pattern and land at departure aerodrome.

If landing at departure aerodrome is impossible due to meteorological conditions or other reasons, the pilot-in-command after missed approach has the right:

- to proceed to the destination aerodrome climbing to the flight altitude (level) assigned by the aerodrome tower controller;

- to proceed to the alternate aerodrome (selected while making the decision for departure) at lower safe flight level or at one of flight levels FL140, FL150 or FL240, FL250 specially established for flights without radio communication depending on flight direction.

In case of radio communication failure during VFR flight, aircraft shall proceed to the aerodrome of first landing in accordance with the flight plan.

При потере радиосвязи в условиях полета по ППП, когда нет возможности перейти на визуальный полет, воздушное судно следует на аэродром назначения в соответствии с планом полета. В этом случае экипаж воздушного судна выдерживает заданный эшелон до выхода на радионавигационную точку аэродрома планируемой посадки и начинает снижение в расчетное время прибытия или как можно ближе к этому времени указанному в плане полета. Заход на посадку осуществляется по приборам в соответствии с порядком, установленным для данного навигационного средства. Посадка по возможности, производится в пределах 30 минут после расчетного времени прибытия.

#### **Процедуры полетов по ПВП в районе аэродрома.**

- Для соответствующего полета представляется план полета;
- разрешение на полет запрашивается у диспетчера АДП;
- отклонения от разрешения (выданного ранее) органом ОВД могут осуществляться только при условии получения предварительного разрешения на эти отклонения;
- полет осуществляется при вертикальном визуальном контакте с землей;
- осуществляется двухсторонняя радиосвязь на установленной частоте.

Командир ВС обязан соблюдать правила визуальных полетов и своевременно докладывать органу ОВД (управления полетами) о необходимости перехода к выполнению полета по ППП.

#### **УРВВ АД 2.23 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.**

Орнитологическая обстановка в районе аэродрома обуславливается сезонной и суточной миграцией птиц.

Большинство птиц совершают перелеты на высотах от 100 до 600 м над уровнем земли. Отдельные виды птиц могут совершать полеты на высотах до 3000 м.

На территории района аэродрома отмечается несколько мест концентрации местных оседлых и перелетных птиц.

Начало сезонных перелетов птиц в районе аэродрома отмечается в середине марта и заканчивается во второй половине апреля с юга на север. Обратные перелеты птиц в южные районы происходят в сентябре, октябре. Массовые перелеты сезонных птиц происходят в основном ночью и в сумерках, днем птицы садятся на водоемы, поля. Исключение составляют грачи и скворцы, которые перелетают как днем так и ночью.

In case of radio communication failure during IFR flight, when it is impossible to change to visual flight, aircraft shall proceed to the destination aerodrome according to the flight plan. In this case the crew shall maintain assigned flight level till joining radio navigation fix of the flight planned landing aerodrome and commence descending at ETA or as close as possible to ETA indicated in the flight plan. Approach shall be carried out according to IFR with respect to procedure established for the specified navigation facility. As far as possible landing shall be carried out within 30 minutes after ETA.

#### **VFR flights procedures within TMA.**

- The flight plan shall be submitted for specified flight;
  - clearance for flight shall be obtained from aerodrome control tower;
  - deviations from ATS unit clearance (issued earlier) may only be made when prior permission has been obtained;
  - the flight shall be conducted with vertical visual reference to the ground;
  - two-way radio communication shall be maintained on established frequency.
- The pilot-in command must follow VFR and timely report ATS unit (flight management unit) the necessity of changing to IFR flight.

#### **URWW AD 2.23 ADDITIONAL INFORMATION.**

The ornithological situation in TMA is conditioned by seasonal and daily bird migration.

The majority of birds migrate at heights from 100 up to 600 m AGL. Some bird varieties migrate at heights up to 3000 m.

There are several places of local birds and birds of passage concentration within TMA.

The beginning of seasonal bird migrations from the South to the North within TMA occurs in the middle of March and terminates in the first half of April. Backward bird migrations to south regions occur in September and October. As a rule mass seasonal bird migrations occur at night and at twilight, during daylight hours birds are landing on ponds and fields, with the exception of rooks and starlings migrating during daylight hours as well as at night.

Суточные перелеты птиц наблюдаются с рассвета с водоемов на поля, на мусорные свалки, а с 05-06 часов (UTC) – обратно на водоемы. С 13-14 часов (UTC) и в сумерки птицы снова перелетают обратно. Наибольшую опасность представляют суточные перелеты птиц.

Информация о птицах передается экипажам воздушных судов в случае обнаружения (р/локационного, визуального) на аэродроме или подходах к нему птиц.

При визуальном обнаружении или получении от диспетчера сообщения о наличии по курсу полета птиц экипажам рекомендуется предпринимать наиболее целесообразные меры по уменьшению вероятности столкновения с птицами:

- повышать внимание при осмотре воздушного пространства;
- облетать птиц стороной или над ними;
- уходить на второй круг;
- включать посадочные фары.

From dawn daily bird migrations are observed from ponds to fields, refuse dumps, and from 0500-0600 UTC backward to ponds. From 1300-1400 UTC and at twilight birds are flying back again. Daily bird migrations are the most hazardous.

In case of radar or visual detection of birds at the aerodrome or in the vicinity, this information shall be transmitted to the crews.

In case of visual detection of birds or in case of receiving controller's information about presence of birds along flight course, crews are recommended to take the following appropriate measures to avoid eventual collision with birds:

- to reinforce discretion while observing airspace;
- to fly around or over birds;
- to carry out missed approach;
- to switch on onboard landing lights.